Uutukainen

Canberra Finnish Society Newsletter **November 2001**

Puheenjohtajalta

Mitä Suomi-Seura merkitsee sinulle henkilökohtaisesti? Mitä se antaa sinulle? Mitä sinä annat sille? Minulle Seura merkitsee kuulumista, tuttua ja viihtyisää. Kuulumista suurempaan yhteisöön kuin perhe. Tutut ihmiset, tavat, tausta. Viihtyisyyttä, ystävyyttä, ja kuulumista. Isäni Arvi Niemisen kuolema äskettäin pysäytti minut ajattelemaan, mikä on minulle tärkeää tässä nopeatahtisessa nykymaailmassa. On niin helppo eksyä päivittäisiin asioihin. Ajattelen että ihmissuhteet ovat tärkeitä, varsinkin perhe ja ystävät. He ovat eläviä nyt, ja elävät muistoissa vielä kuoleman jälkeenkin. Arvostan ystävyyksiä, joita olen solminut yhteisössämme ja kiitän kaikesta huolenpidosta ja tuesta, jota minä ja perheemme olemme saaneet viime viikkoina. Olen onnekas kuuluessani tähän joukkoon.

Joulun lähestyessä suurin osa ihmisistä päätyy ostoshulinaan. Silti tunnen, että hyvän tahdon henki elää vahvasti tähän aikaan ja että ihmiset ovat ystävällisempiä toisiaan kohtaan. Toivon teille ja perheillesi rauhaa ja onnea Jouluksi ja olkoon vuosi 2002 täynnä hienoja ihmissuhteita!

Mirja
Puheenjohtaja

Ajatuksen aihetta

" Olen oppinut... että jokaisen ihmisen kovan kuoren alla on henkilö, joka haluaa olla arvostettu ja rakastettu."
– Andy Rooney

From the President

What does the Finnish Society mean to you personally? What does it give you? What do you give to it? For me it means belonging, familiarity and comfort. Belonging to a larger community than just my immediate family. Familiar people, customs, background. Comfort in friendships, and in belonging. The recent death of my father, Arvi Nieminen, has made me stop and think about what is important in this fast paced modern age. It's so easy to get lost in the day-to-day things. I think that relationships are important, especially family and friends. They are alive in the present, and live on in our memory, even after death. I value the friendships I've made in our community and thank you for the care and support you have shown to me and my family in recent weeks. I feel privileged to be a part of this group.

As Christmas is nearing most people are getting caught up in the hustle and bustle of shopping. Even so, I feel that the spirit of goodwill lives strongly at this time and people are friendlier towards each other. I wish you and your families peace and happiness at Christmas and may 2002 be a year full of great relationships!

Mirja
President

Food for thought

"I've learned... that under everyone's hard shell is someone who wants to be appreciated and loved."
– Andy Rooney

CANBERRAN SUOMI-SEURA
järjestää taasen perinteiset

JOULUILLALLISET

Lauantaina 8.12.01 klo 19.00

Unkarin klubilla, Cnr Kootara Cr & Keira St, Narrabundah ACT 2604.

Tänä jouluna tarjoamme aidon suomalaisen jouluaterian unohtamatta riisipuuroa manteleineen. Ehtoisat emäntämme vakuuttavat, että kenenkään ei tarvitse lähteä juhlista nälkäisenä. Arpajaisten pääpalkintona on muhkea joulukori täynnä herkkuja. Tanssin tahdit takaa Juha K-F tunnetulla taidollaan.

Lippujen hinnat ovat eläkeläis- ja opiskelijajäseniltä $17.00, muilta jäseniltä $20.00 ja vierailta $25.00.

TERVETULOA KAIKKI NAUTTIMAAN SUOMALAISESTA JOULUTUNNELMASTA

CANBERRA FINNISH SOCIETY
will again host a traditional

FINNISH CHRISTMAS DINNER DANCE

Saturday 8/12/01 starting at 7pm

Venue is the Hungarian Australian Club, Cnr Kootara Cres & Keira St, Narrabundah ACT 2604.

We will be serving genuine Finnish Christmas Dinner, not forgetting the rice pudding with the lucky almond. Our very capable cooks assure that no-one will leave the party hungry. First prize in the raffle will be a magnificent hamper full of goodies. Juha K-F is providing dance music in his well-known style.

Tickets are $20.00 for members, $17.00 for pensioner and student members, and $25.00 for non-members.

WELCOME TO EVERYONE - COME AND ENJOY A GREAT FINNISH CHRISTMAS

Design © 2001 Jouni Juntunen

ITSENÄISYYSPÄIVÄN JUHLAKONSERTTI

Canberran kaikkien suomalaisjärjestöjen yhteistä Itsenäisyyspäivää juhlitaan tänä vuonna musiikin merkeissä. KANGASNIEMEN MIESLAULAJAT saapuvat Canberraan pitämään juhlakonsertin torstaina joulukuun 6. päivänä klo 19.00. Juhlat pidetään

Lähetysseurakunnan kirkkosalissa os. 50 Bennelong Cres, Macquarie

Juhlan päätteeksi kahvitarjoilu alasalissa.

INDEPENDENCE DAY CELEBRATIONS

Arranged jointly by Canberra Finnish Society, Canberra Finnish Lutheran Congregation and Canberra Finnish Missionary Church.

Finnish Independence Day will be a musical celebration this year. A male choir from Finland, KANGASNIEMEN MIESLAULAJAT will be coming to hold a concert on Thursday 6 December at the Canberra Finnish Missionary Church, 50 Bennelong Cres, Macquarie. The function will start at 7pm. Refreshments will be served at the conclusion of the concert.

Johtokunta toivottaa jäsenille oikein hauskaa joulua ja onnekasta uutta vuotta 2002

The committee wishes all members a merry Christmas and a very happy New Year 2002

Naisten päivä

Canberran Suomi-Seura on vuorossa järjestämään jo perinteisiksi muodostunutta Naisten päivää lauantaina 23.2.02 Macgregor Hall, Childers St, Canberra City (Barry Dr & Marcus Clarke St -katujen kulmassa).

Naisten päivä -komitea tekee kaikkensa saadakseen teidät viihtymään. Lähempiä tietoja tapahtumasta kerromme seuraavassa Uutukaisessa sekä erillisissä esitteissä, jotka toimitamme molempiin seurakuntiin.

Ladies Day

Canberra Finnish Society is taking its turn to organise the next Ladies Day, an event that is already becoming a tradition. The Day will be held on Saturday 23/2/02 at Macgregor Hall, Childers St, Canberra City (Cnr Barry Drive & Marcus Clarke St).

The Ladies Day Committee will be doing its best to ensure you will enjoy yourselves. More information about the Day will be given in the next Uutukainen and also to the two congregations.

Hyvää joulua ja onnellista uutta vuotta 2002

Merry Christmas and happy New Year 2002

Jamison Travel

Tuula Pesonen

SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre, Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166
Facsimile: (02) 6251 5349

☎ **Koti 6242 9402**

After Hours 6242 9402

HERBALIFE

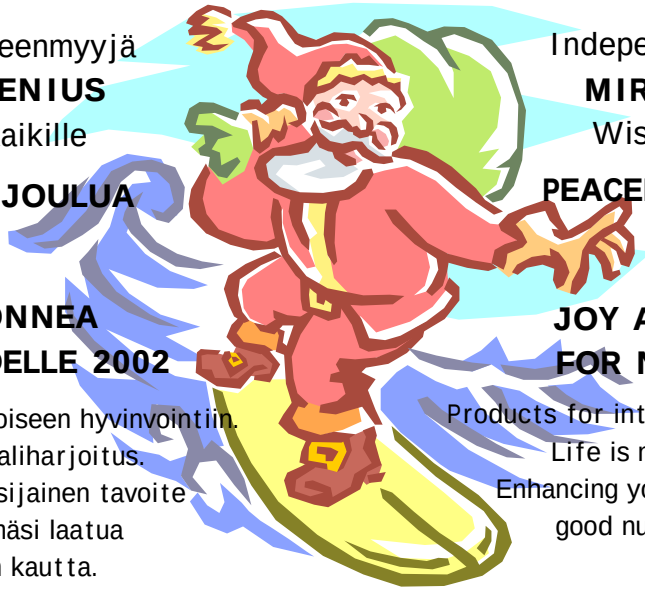
Itsenäinen jälleenmyyjä
MIRJA VIRENIUS
Toivottaa kaikille

RAUHAISAA JOULUA

sekä

ILOA JA ONNEA UUDELLE VUODELLE 2002

Tuotteita sisäiseen ja ulkoiseen hyvinvointiin.
Elämä ei ole kenraaliharjoitus.
Herbalife yhtiön ensisijainen tavoite on kohottaa elämäsi laatua hyvän ravinnon kautta.



Independent Distributor
MIRJA VIRENIUS
Wishes everyone a

PEACEFUL CHRISTMAS

Plus

JOY AND HAPPINESS FOR NEW YEAR 2002

Products for internal and external well-being.
Life is not a dress rehearsal.
Enhancing your quality of life through good nutrition is Herbalife's whole focus.

Design © 2001 Jouni Juntunen

MAANANTAIKERHON KUULUMISIA

Maanantaikerho on pitänyt viimeisen istuntonsa Downer Klubilla, ja olemme palailemassa takaisin Magpies Klubille, kunhan siellä saadaan lisärakennukset valmiiksi.

Edessä on vielä joulujuhlan vietto joulukuussa, ja uusi vuosi on täynnänsä kaikkea mukavaa yhdessäoloa ja retkeilyä, joten liity mukaan kerhoomme. Joulujuhla pidetään

maanantaina 10.12.01 klo 12.00 – 15.00
Belconnen Soccer Clubilla, Hawkerissa.

Jos haluat osallistua soittele
Riitta K-F:lle ☏ 6258 7272

MONDAY CLUB NEWS

Monday Group had had its last meeting at the Downer Club and will return to Magpies Club when the refurbishments have been completed.

We still have our Christmas party to come in December and the New Year will be full of all sorts of great happenings, so join our group. The Christmas party will be held on

Monday 10/12/01 from 12 noon – 3pm
at the Belconnen Soccer Club, Hawker.

If you wish to join us please ring
Riitta K-F ☏ 6258 7272

KIRJASTON KUULUMISIA

Kirjasto on saanut kirjalahjoituksia, ja kirjastonhoitaja yrittää kuumeisella kiireellä saada niitä lainattavaan kuntoon. Tämän vuoden puolella kirjasto on viimeisen kerran auki 16.12. ja aukeaa jälleen pienen joulutauon jälkeen 13.1.02 ollen taas auki joka toinen sunnuntai seuraavasti:

27.1. 10.2. 24.2. 10.3.

Muina aikoina pääset lainaamaan kirjoja soittelemalla Riitta K-F:lle ☏ 6258 7272.

Huom! Riitta on lomalla 18.1. – 26.1.02.

LIBRARY NEWS

The library has received donations of books and the librarian is busy getting them ready for borrowing. The library will be open for the last time this year on 16/12 and will open again after a short break on 13/1/02 and then every second Sunday as follows:

27/1 10/2 24/2 10/3

You may borrow at other times by ringing Riitta K-F ☏ 6258 7272.

Note! Riitta will be on holidays 18/1 – 26/1/02.

Scandinavian Australian -yhdistyksen

Lucia-juhla

sunnuntaina 9. joulukuuta
klo 16 – 19.00
The Canberra Club,
West Row, Civic

Sisäänpääsymaksu: Aikuiset: Jäsenet : $3.00, pariskunnat $5.00, ei-jäsenet $4.00, pariskunnat $8.00, Lapset ilmaiseksi.

Ilta sisältää perinteisen Lucia-tapahtuman, yhteislaulua ja skandinavisen käsityönäyttelyn. Siellä on myös joulupuu koristeineen. Aikuisten toivotaan tuovan perinteistä joulukakkua jaettavaksi. Kahvia, teetä ja mehua on tarjolla, ja myös baari on avoinna.

Vanhemmat, joilla on lapsia mukanaan tuokaa pieni lahja (ei enempää kuin $10) laitettavaksi joulupukin konttiin. Varmistakaa, että lahjakäärössä on lapsenne nimi.

Scandinavian Australian Association's

Lucia Celebration

Sunday 9 December 4 – 7 pm
The Canberra Club,
West Row, Civic

Cost: Adults: Members: Single $3.00, Couples $5.00
Non-members: Single $4.00, Couples $8.00
Children free

The evening will include the traditional Lucia procession, Christmas tree, Carol singing and an exhibition of Scandinavian needlework and Christmas decorations. Adults please bring a plate of traditional Christmas cakes on a paper plate to be shared. Coffee, tea and cordials will be provided and the bar will be open.

Parents who bring children please provide a small present (no more than $10) to go into Santa's bag for distribution. Please ensure that your child's name is written clearly on the wrapped present.

Design © 2001 Jouni Juntunen

SUOMI-PÄIVÄT 2002 - MELBOURNE

Melbournen Suomi-Seuran ja ASL:n järjestämät Suomi-Päivät

29. – 31.3.2002 Altonassa (Länsi-Melbourne)

Suomi-Päivät tulevat olemaan tavallista juhlavammat ASL:n täyttäessä 40 vuotta.

Osanottoilmoitukset tulee olla perillä 15.2.02 mennessä. Ilmoittautumiskaavakkeet saadaan marraskuun lopulla. Majoitusta tarvitsevien on nyt korkein aika varata huoneet, sillä niitä on enää rajoitetusti tarjolla. Majoitusasioissa ottakaa yhteyttä

Anneli Rickardsiin ☎ (03) 9974 2912 tai
Pirjo Tossavaiseen ☎ (03) 9551 4757.

FINNISH FESTIVAL 2002 - MELBOURNE

AFFSC and the Finnish Society of Melbourne will host the next Finnish Festival

29 – 31/3/2002 in Altona (Western Melbourne)

This Festival will be extra special as the AFFSC will celebrate its 40th anniversary.

Registrations for participation are required by 15/2/02. The necessary forms will be received during November. If you require accommodation you will need to make your bookings now as places are already in short supply. For help in this area contact

Anneli Rickards ☎ (03) 9974 2912 or
Pirjo Tossavainen ☎ (03) 9551 4757.

Järjestelyapua kaivataan

Olisiko sinulla aikaa ja mahdollisuutta auttaa kesäkisojen järjestelyissä, esimerkiksi kyykässä, saappaanheitossa, lasten viihdyttämisessä? Jos on, niin soittelepa Mirjalle ☎ 6254 2714 tai Riitta K-F:lle ☎ 6258 7272.

Tavataan kisoissa!

Can you help

Do you have time and ability to help organising the Summer Games? Help is needed for example in kyykkä, boot throwing, entertaning the youngest participants... If you can help, please ring Mirja ☎ 6254 2714 or Riitta K-F ☎ 6258 7272.

See you at the games!

Application/Renewal for Membership of Canberra Finnish Society

I, _____
(full name of applicant)

of _____
(address)

_____ Postcode _____
(suburb)

_____ _____
(phone) (occupation)

support the objective of advocating and maintaining Finnish culture and sports in Canberra and hereby apply to become a

☐ full ☐ social *(tick one)*

☐ pensioner ☐ student ☐ junior *(tick if applies)*
($5 joining fee will be waived for junior [= under 16] members)

member of the above-named association. In the event of my admission as a member, I agree to be bound by the rules of the association for the time being in force.

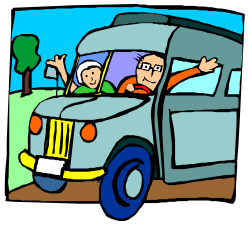
_____
(signature of applicant) (date)

Kiinnostaako bussimatkailu?

Ostosmatka bussilla Sydneyyn saavutti jälleen suuren suosion, ja se uusitaan taas ensi vuonna. Nyt on herätetty ajatuksia toisen tyyppisistä bussimatkoista, kuten esim. retki viinitarhoille tai matka Sydneyn nähtävyyksiä ja tapahtumia katsomaan.

Tämän kaltaiset retket edellyttäisivät yöpymistä paikan päällä. Haluaisimme saada jäsenistön mielipiteitä kiinnostuksesta ja myös matkan kohteista, joten annahan kuulua mielipiteesi.

Soittele Riitta K-F ☎ 6258 7272.



Interested in bus trips?

The shopping trip to Sydney was a great success and will be repeated again next year. Now some members have expressed their interest in different kinds of bus trips, such as a trip to Sydney to see the sights, or to a show, or to visit wineries.

These kinds of trips would require an overnight stay. We would like to get members feedback about these trips and also possible destinations and events. Give us your opinions and ring

Riitta K-F ☎ 6258 7272.

Design © 2001 Jouni Juntunen

Canberran Suomi-Seuralla on ilo kutsua sinut ja ystäväsi

Canberra Finnish Society has the pleasure to invite you and your friends to the

Canberran Kesäkisoihin — Canberra Summer Games

Giralang District Playing Fields, Giralang ACT 2617

26. – 27.1.2002

Ohjelmassa

Pesäpalloa

Golfia

Kyykkää

Tikanheittoa

Ystävien ja tuttujen tapaamista

Kisakeittiö ja kenttäbaari auki aamusta iltaan

Lapsille omaa ohjelmaa

Activities

Baseball

Golf

Kyykkä

Darts

Socialising with new and old friends

Kitchen and bar open all day

Childrens' activities

Kisatanssit

Lauantaina 26.1.2002
klo 19.00 – liput $8.00

Canberra Irish Club
6 Parkinson St, Weston

Dance

Saturday 26/1/2002 at 19.00pm - Tickets $8.00

Tiedustelut: Riitta Keski-Frantti
☎ (02) 6258 7272

Information: Riitta Keski-Frantti
☎ (02) 6258 7272

Pesäpallo / *"Pesis" Baseball*

Lisätietoja / *Information*: Riitta Kronqvist ☎ (02) 6242 0198

Golf

Saturday	26/1/2002	9.30am	Capital Golf Course, Narrabundah
Sunday	27/1/2002	6.30am	Woodhaven Green, Belconnen

- Prizes for Nearest the Pins on all Par 3's each day
- Mens 2nd shot or Ladies 3rd shot on a nominated Par 4 each day
- Gross Winner Trophy
- Mens A Grade Net Winner, 2nd and 3rd Trophies
- Mens B Grade Net Winner, 2nd and 3rd Trophies
- Ladies Net Winner, 2nd and 3rd Trophies
- Teams Competition Trophies for 1st, 2nd, and 3rd.
- 3rd Place Trophies will only be awarded if sufficient players register.

Cost for 2 days play $55.00 per player. Names with payment and your nominated team to reach Matti Svahn by 9/1/2002. Cheques must be made payable to the Canberra Finnish Society but sent to
Matti Svahn, 22 Forwood Street, Monash ACT 2904

Ilmoittautumiset & lisätiedot / *Registration & Information*
Matti Svahn ☎ (02) 6291 0075

HUOM: Golfin ilmoittautumiset pitää olla Matilla 9.1.2002 mennessä.
NOTE: *Matti must have all golf registrations by 9/1/2002.*

Design © 2001 Jouni Juntunen

Osoitteita - Directory

Canberra Finnish Society (CFS)
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Puh.joht./*President* **Mirja Virenius (02) 6254 2714**
Sihteeri/*Secretary* **Riitta Keski-Frantti (02) 6258 7272**

Australasian Suomalaisten Liitto – *Australasian Federation of Finnish Societies and Clubs Inc*
Secretary: Anneli Rickards (03) 9974 2912
10 Whitmore Place, Wyndham Vale VIC 3024

Holy Trinity Finnish Lutheran Church
Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street, Turner ACT 2612 P. 6247 9493 Fax: 6247 0041

Helluntaiseurakunta – *Pentecostal Church*
Pastor Jukka Tuovinen
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614
P. 6251 4149 Fax: 6251 1058

Suomen Suurlähetystö -- *Embassy of Finland*
10 Darwin Avenue, Yarralumla ACT 2600
P. (02) 6273 3800

Golf
Yhteys / *Contact*: **Mr Tapio Suominen**
P. 6291 7010

Pesäpallo – *Baseball*
Yhteys / *Contact*: **Mrs Riitta Kronqvist, P. 6242 0198**

Revontulet Finnish Folk-Dancers
Ohjaaja / *Instructor*: **Mrs Tuula Karjalainen**
50 Heysen St, Weston ACT 2611 P. 6288 5304 ah

Suomi-koulu – *Finnish Language School*
Ma 18 – 20; 22 Watson Street, Turner; Yhteys / *Contact*:
Mrs Satu Voutilainen P. 6254 1032 ah &
Mrs Tarja Karjalainen P. 6254 4270 ah

Suomi-radio (Canberra) – *Finnish Radio Program*
2XX FM 98.3 MHz ~ 7 - 7:30pm Maanantai / *Monday*
Yhteys / *Contact*: **Mr Jouni Juntunen, P. 6242 7676 ah**
33 Mt Warning Cres, Palmerston ACT 2913

Tapahtumia - Calendar

Itsenäisyyspäiväjuhla – Independence Day Celebration
Kangasniemen Mieslaulajat choir performs
torstaina 6.12.01 klo 19 / *Thursday 6/12/01 at 7pm*
50 Bennelong Cres, Macquarie ACT 2614

Joulujuhla – *Christmas Party*
lauantaina 8.12.01 klo 19 / *Saturday 8/12/01 at 7pm*
Hungarian Australian Club
Cnr Kootara Cres & Keira St, Narrabundah ACT 2604

Lucia-juhla – *Lucia Celebration*
sunnuntaina 9.12.01 klo 16 / *Sunday 9/12/01 at 7pm*
The Canberra Club, West Row, Civic ACT

Canberran Kesäkisat – *Summer Games*
la 26. – su 27.1.2002 / *Sat 26/1 – Sun 27/1/2002*
Giralang District Playing Fields, Giralang ACT 2617
Golf – lauantai / *Saturday* **Capital Golf Course 9.30**
– sunnuntai / *Sunday* **Woodhaven Green 6.30**

Suomi-Päiville ilmoittautumiset 15.2.02 mennessä –
Registrations for the Finnish Festival competitions by 15 Feb 2002 to the CFS secretary, Riitta K-F

Säännöllisiä tapahtumia - *Regular Club Activities*

Suomalainen Kirjasto – *Finnish Library*
7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Kirjasto avoinna klo 12 – 14 joka toinen sunnuntai
– *Library is open every second Sunday 12 – 2pm:*

16.12. 13.1. 27.1. 10.2. 24.2.

Huom. Jos et pääse kirjastoon sunnuntaisin, soita Riitta K-F:lle ja sovi ajasta, paitsi 18.1. – 26.1.02, jolloin Riitta on lomalla.

Note: For other times, ring Riitta K-F to make an appointment (but not between 18/1 – 26/1/02).

Maanantai-kerho – *Monday Club*
Joulujuhla 10.12.01 kello 12 – 15 / *Christmas Party*
Belconnen Soccer Club, Hawker ACT 2614

Naisten kerho – *Ladies' Guild*
7 Challinor Cres, Florey ACT 2615
Tiedustelut / *enquiries* **Riitta Kronqvist p. 6242 0198**

Design © 2001 Jouni Juntunen

If not delivered, please return to:
33 Mt Warning Cres
Palmerston ACT 2913
Print Post Approved PP255003/04021

SURFACE MAIL

POSTAGE PAID AUSTRALIA

Canberra Finnish Society
Newsletter November 2001